

POUR LES SALARIÉS DE LA SIDÉRURGIE

STOLINFO

01/2010



**Rapport d'activité de vos délégations
Tätigkeitsbericht eurer Delegationen
Activity report by your staff delegations**



OGB-L

Syndicat Sidérurgie et Mines

Chères collègues, chers collègues,

Bien que la crise à laquelle nous devons faire face nous impose un planning journalier très chargé, tant au sein des délégations du personnel qu'au niveau des activités syndicales, l'OGBL et vos délégués rédacteurs dévoués sont heureux de vous présenter le premier numéro de «Stolinfo» (Info Acier), un journal d'information dédié au personnel de la sidérurgie luxembourgeoise.

Nous avons ainsi bon espoir de remplir un volet de notre mission d'information auprès de vous.

Nous vous proposons, en particulier dans cette édition, une présentation de vos délégués OGBL sur chaque site sidérurgique luxembourgeois.

Le comité de rédaction

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

in der weltweiten Krise, in der wir uns derzeit befinden, stellen sich unseren OGBL-Personalvertretern und unserer Gewerkschaft täglich neue Herausforderungen. Der OGBL und seine Personalvertreter-Redaktion sind besonders stolz Ihnen die erste Nummer des „Stolinfo“ vorzustellen.

Damit stellen wir uns der Aufgabe, Sie so ausführlich wie möglich über Neues aus der Luxemburger Stahlindustrie zu informieren.

Wir möchten Ihnen in dieser Ausgabe Ihre OGBL-Personalvertreter der verschiedenen Luxemburger Standorte vorstellen.

Der Redaktionsvorstand

Dear Colleagues,

Although the crisis which we are facing imposes us a very busy daily schedule, both on the level of our staff delegations and our union activities, OGBL and your dedicated editorial delegates are happy to present you the first issue of “Stolinfo” (Steel Info). This is an information bulletin for all employees of the Luxembourg steel industry.

We hope thereby to fulfill one aspect of our information mission towards you.

In this first issue we present in particular the OGBL delegates from the different Luxembourg steel sites.

The editorial board

Le Comité de rédaction StolInfo



Yvon Bonmariage
Délégué à la sécurité
plein temps
site Differdange



Said Bouressam
Délégué effectif
bureau site Differdange



Sébastien Carloni
Secrétaire
site Belval



E. De-Attilis Falone
Déléguee sécurité
secteur Divers
site Rodange



Alain Guenther
Président
site Schiffange



Jean-Luc Klimezyk
Secrétaire
administration centrale

**Stolinfo des Syndikat Hüttenindustrie
und Bergbau des OGBL**

**Info Acier du Syndicat Sidérurgie et
Mines de l'OGBL**

**Steel News from the Steel & Mines Trade
Union of OGBL**

Verleger / Editeur / Publisher:

**OGBL „Onafhängege Gewerkschaftsbond
Lëtzebuerg”**

Herausgeber für den OGBL / Responsable de
publication pour l'OGBL / Editor for OGBL:

Raymond Kapuscinsky

60, bd. J.F. Kennedy B.P. 149

L-4002 Esch/Alzette

Tel.: 54 05 45-1 Fax: 54 16 20

Internet: www.ogbl.lu

Email: ogbl@ogbl.lu

Redaktion / Rédaction / Editorial:

**Yvon Bonmariage, Said Bouressam,
Sébastien Carloni, Edwige De-Attilis Falone,
Alain Guenther, Jean-Luc Klimezyk**

Druck / Impression / Print:

Polyprint, Esch/Alzette

Une année mouvementée vient de se terminer

A l'origine d'une année 2009 triste et morose: la crise des subprimes entraînant une crise financière mondiale et rapidement une dégradation économique et sociale.

La sidérurgie luxembourgeoise, déjà habituée aux tempêtes cycliques, a dû affronter une des plus graves crises du siècle.

Vos délégués du Syndicat Sidérurgie de l'OGBL, mécontents mais responsables, surpris mais réactifs, ont très rapidement réagi pour mettre en œuvre un plan avec les différents partenaires. La sauvegarde de l'emploi, les conditions de travail et la garantie salariale dans notre société ont été des priorités absolues.

Voici un rapport succinct d'une série d'actions menées depuis les dernières élections sociales.

1) Sécurité et santé

Sur tous les sites, les délégués à la sécurité ont œuvré pour la protection du personnel principalement en rédigeant des constats de sécurité.

Depuis le début de l'année 2009, plus de 700 constats ont été rédigés. L'application des recommandations de ces constats évitera de nombreux accidents dans nos usines.

2) Lux 2011

Un accord Lux 2011 a été signé lors de la tripartite sidérurgique du vendredi 19 décembre 2008. Ce protocole contient des volets sociaux, industriels, organisationnels et financiers.

Quelques points forts des ces accords :

- des arrangements ont été négociés pour le personnel d'ArcelorMittal et les sociétés du périmètre sidérurgique;
- prolongation de la préretraite ajustement pour les classes 1952, 1953 et préretraite solidarité pour l'année 1954;

Ein bewegtes Jahr ging zu Ende

Als Ursache eines traurigen und verdrießlichen Jahres 2009 gilt die Subprime-Krise mit als Konsequenzen eine weltweite Finanzkrise und damit verbunden einen wirtschaftlichen und sozialen Abschwung.

Die Luxemburger Stahlindustrie, die bereits zahlreiche zyklische Stürme erlebt hat, musste eine der schwersten Krisen des Jahrhunderts angehen.

Ihre OGBL-Delegierten der Stahlindustrie, unzufrieden aber verantwortungsbewusst, überrascht aber handlungsbereit, haben sehr schnell reagiert, um mit den Partnern einen Plan auf die Beine zu stellen. Der Arbeitsplatzerhalt, die Arbeitsbedingungen und die Lohngarantie in unserem Unternehmen waren die absoluten Prioritäten.

Hier ein zusammengefasster Bericht einer Reihe von Aktionen seit den letzten Sozialwahlen:

1) Sicherheit und Gesundheit

Auf allen Standorten haben sich die Sicherheitsdelegierten durch die Erstellung von Sicherheitsprotokollen für eine verbesserte Sicherheit eingesetzt.

Seit Anfang des Jahres 2009 wurden mehr als 700 dieser Protokolle erstellt. Die Umsetzung der darin enthaltenen Empfehlungen wird dazu beitragen zahlreiche Unfälle in unseren Fabriken zu vermeiden.

2) Lux 2011

Der Vertrag Lux 2011 wurde anlässlich der Stahltripartite am Freitag den 19. Dezember 2008 unterschrieben. Dieses Abkommen enthält in seinen Unterteilungen soziale, industrielle, organisatorische und finanzielle Bestimmungen.

Einige Schwerpunkte des Abkommens:

- die Regelungen wurden sowohl für die Arbeitnehmer von ArcelorMittal als auch für das Personal der Perimeter-Betriebe des Stahlsektors ausgehandelt;

A turbulent year came to an end

At the origin of the sluggish year 2009 was the sup-prime crisis, which led to a financial crisis and eventually to a global economic crisis with dramatic social consequences.

The Luxembourg steel industry, although used to the cyclical storms in the steel sector, had to face one of the worst crises of the century.

Your OGBL staff delegates, although at first surprised by these developments, acted responsibly and quickly undertook to implement a plan in dialogue with all the partners. Saving jobs, working conditions and wage guarantees in our company were our priority. Please find below a brief report of some of our actions conducted since the social elections.

1) Health and Safety

On all sites, the safety delegates were working towards the protection of workers primarily through drafting safety reports. Since the beginning of 2009, more than 700 reports were drafted. These reports will help prevent numerous occupational accidents in our plants.

2) Lux 2011

An agreement called "Lux 2011" was signed during the tripartite meeting on 19 December 2008. This protocol contains social, industrial, organisational and financial aspects.

Some key points of the agreement:

- Arrangements have been negotiated for the personnel of ArcelorMittal and the companies of the steel perimeter.
- Extension of the "préretraite ajustement" for the years 1952 and 1953, and "préretraite solidarité" for the year 1954.
- Extension of the CDR until 31 December 2011.
- Voluntary departure of 400 employees.
- ArcelorMittal staff members who are hired out to CFL Cargo are protected from those measures.

- prolongation du CDR jusqu'au 31.12.2011;
- départs volontaires de 400 personnes;
- le personnel d'ArcelorMittal en prêt de main d'œuvre à CFL Cargo est protégé par les modalités de ces accords.

3) Garanties de salaires

- Des garanties de salaires ont été négociées suite au ralentissement de la production sur tous les sites.
- Suite à l'intervention de nos délégués, des réductions de salaires et du temps de travail prévues pour nos collègues de l'administration ont été évitées: en effet, les deux jours de chômage mensuel ont été remplacés par des heures de formation financées par l'Etat luxembourgeois.

4) Temps de travail

Nous avons demandé le rétablissement d'une situation normale quant au temps de travail et aux congés payés, notamment au sein de différents services de l'administration.

5) Evaluations et BWI

Nos délégués interviennent régulièrement afin de garantir le bon fonctionnement des évaluations.

Le système doit encore être amélioré afin de satisfaire tous les protagonistes.

6) Organigrammes, CCT ex-ouvriers

Suite aux nombreuses réunions avec la direction afin de faire respecter les organigrammes cibles de bons résultats ont été obtenus.

7) Convention collective de travail

Après de nombreuses et âpres négociations dans un contexte de crise, nos délégués ont réussi à obtenir un résultat positif (voir article sur le sujet).

8) Gardes, AGS et infirmiers

Le système de travail des gardes ne correspondait pas au système négocié dans la convention collective. Afin de trouver un

- Ausdehnung der „prétraite ajustement“ (Vorruhestandsregelung mit Lohnausgleich) auf die Jahrgänge 1952, 1953 und der „prétraite solidarité“ (Solidaritätsvorruhestand auf den Jahrgang 1954;
- Verlängerung der CDR bis zum 31.12.2011;
- 400 freiwillige Abgänge;
- die von ArcelorMittal an CFL-Cargo ausgeliehenen Arbeitnehmer sind durch die Modalitäten dieser Vereinbarung ebenfalls geschützt.

3) Lohngarantien

- Infolge des Produktionsrückgangs auf allen Standorten wurden Lohngarantien ausgehandelt.
- Dank des Eingreifens unserer Delegierten konnten Lohn- und Arbeitszeitkürzungen für unsere Kollegen in der Verwaltung vermieden werden: in der Tat konnten zwei Tage technisch bedingter Arbeitslosigkeit pro Monat durch vom Luxemburger Staat finanzierte Weiterbildungsmaßnahmen ersetzt werden.

4) Arbeitszeit

Wir haben die Wiedereinführung der normalen Arbeitszeit und des bezahlten Urlaubs, insbesondere in verschiedenen administrativen Abteilungen, gefordert.

5) Bewertungen und BWI

Unsere Delegierten überprüfen regelmäßig, dass die Bewertungen korrekt durchgeführt werden. Um alle Protagonisten zufrieden zu stellen muss dieses System allerdings noch verbessert werden.

6) Organisationsschemen, Kollektivvertrag Ex-Arbeiter

Dank zahlreicher Zusammenkünfte konnten gute Resultate was die Beachtung der Schlüsselorganisationsschemen angeht erreicht werden.

7) Kollektivvertrag

Nach zahlreichen und zähen Verhandlungen in Krisenzeiten, konnten unsere Delegierten ein gutes Resultat erreichen (siehe unseren Artikel darüber).

3) Wage guarantees

- Following the production slowdown, wage guarantees were negotiated for the staff of all plants.
- Subsequently to the intervention of our delegates, the wage and working time reductions planned for the administrative staff could be avoided for all plant workers. In fact, the two unemployed days per month were replaced by training hours paid for by the Luxembourg Government.

4) Working time

As far as working time and paid leave are concerned, we have requested to return to the normal situation, in particular as regards the administrative staff.

5) Evaluations and BWI

Our delegates intervene regularly to ensure that evaluations are well conducted. The system must be improved in order to satisfy all protagonists.

6) Organization chart, Collective agreement “ex-ouvriers”

Due the numerous meetings with management regarding the enforcement of the key organization charts, we were able to obtain good results in this area.

7) Collective agreement

After numerous and tough collective bargaining negotiations in a context of crisis, our delegates were able to achieve positive results here as well (see article on this subject).

8) On duty, AGS and Nurses

The working system of on-duty staff did not correspond to the system negotiated in the collective agreement. Meetings will be planned with experts and management in order to find a solution.

9) Apprentices

It has always been the case that our company hired the apprentices of the Differdange training centre who got their diploma. This year only 10 out of 20 were supposed to get a job. Following the inter-

accord, des réunions sont prévues avec des experts (gardiens) et la direction.

9) Apprentis

Il a toujours été coutume d'engager dans notre société les apprentis ayant obtenu leurs diplômes du centre de Differdange.

Cette année, il était prévu de n'embaucher qu'une dizaine de 20 apprentis. Nos délégués sont intervenus auprès des directions de chaque site. Cette action a abouti à un succès: tous les jeunes ont été embauchés.

10) Accompagnement et information

- Nos délégués ont systématiquement accompagné les personnes convoquées aux entretiens d'avertissement et de licenciement.
- Ligne d'alerte professionnelle:

L'OGBL a immédiatement réagi pour demander le retrait de cette note faisant appel à la délation.

Après négociations, accord a été donné pour une restriction au domaine de la comptabilité, de l'audit, de la banque ou aux faits de corruption.

- Information au personnel:

L'information au personnel étant une des missions prioritaires des délégués, ces derniers utilisent tous les moyens de communication à leur disposition pour une diffusion rapide.

Suite à l'intervention des délégués, les directions des sites ont organisé des réunions d'information sur la situation de l'entreprise.

Manifestations et actions:

14 septembre 2008: manifestation devant la Chambre des députés pour le rétablissement de l'index

16 décembre 2008: manifestation contre l'augmentation du temps de travail à Bruxelles

07 janvier 2009: séminaire sur la convention collective à Remich

10 février 2009: manifestation européenne des sidérurgistes à

8) Bereitschaftsdienst, AGS und Sanitätser

Das Bereitschaftsdienstsystem entsprach nicht dem im Kollektivvertrag verhandelten System. Um eine Übereinstimmung zu erreichen sind Treffen zwischen Direktion und Experten vorgesehen.

9) Auszubildende

In unserem Unternehmen war es seit jeher Usus die in Differdingen ausgebildeten Lehrlinge nach erfolgreichem Abschluss ihrer Lehre im Betrieb einzustellen.

Für dieses Jahr war vorgesehen nur ein Dutzend von 20 Lehrlingen einzustellen. Unsere Delegierten haben sich an alle Verantwortlichen der einzelnen Standorte gewendet. Ihre Aktion war von Erfolg gekrönt: alle Jugendlichen wurden eingestellt.

10) Unterstützung und Information

- unsere Delegierten haben die zu Verwarnungs- oder Entlassungsgesprächen geladenen Arbeitnehmer systematisch begleitet.

- Beruflicher Alarm:

Der OGBL ist sofort eingeschritten, damit das zur Denunziation aufrufende Rundschreiben zurückgezogen wird.

Nach Verhandlungen wurde das Einverständnis zu einer Einschränkung auf die Bereiche Buchhaltung, Audit, Banken und Korruptionsfakten gegeben.

- Information des Personals:

Da die Information des Personals eine der vorrangigen Aufgaben der Delegierten ist, nutzen diese alle ihnen zur Verfügung stehenden Kommunikationsmittel, um alle Informationen schnellstmöglich weiterzuleiten.

Nach einer Intervention der Delegierten haben die Verantwortlichen der Standorte Informationsversammlungen über die Lage des Unternehmens organisiert.

vention of our delegates at management level at the different plants, all 20 were finally hired.

10) Support and information

- Our delegates have systematically accompanied the staff members who were summoned to a warning or dismissal meeting.

- Professional alert line:

The OGBL has asked that this memo, which calls for denunciation, be immediately withdrawn.

After negotiation, it was agreed to limit this practice to the following areas: accounting, auditing, banking and cases of corruption.

- Staff information:

Since keeping the staff informed is one of the priority tasks of the delegates, they will use all means of communication at their disposal, which allow for a rapid circulation of news.

Following the intervention by the delegates, the management of the different plants have implemented regular information meetings regarding the company situation.

Demonstrations and actions:

14 September 2008: Demonstration in front of the Parliament for the restoring of the automatic index system.

16 December 2008: Demonstration in Brussels against an increase in working time.

7 January 2009: Seminar on the collective agreement in Remich.

10 February 2009: European steelworkers' demonstration in Brussels (Shareholders millionaires, workers on strike).

16 May 2009: Big trade union demonstration in Luxembourg.

Organising the Saint Eloy Day in memory of all workers who lost their lives in plants.

Different actions in solidarity with colleagues of other sectors were organised.

Bruxelles (actionnaires millionnaires, travailleurs en grève)

16 mai 2009: démonstration de force à Luxembourg

Organisation de la journée «St Eloi» en mémoire de nos collègues qui ont perdu la vie dans les usines

Différentes actions solidaires avec les autres secteurs d'activités

Le comité de rédaction vous présente ci-après tous vos délégués élus sur les sites de la sidérurgie lourde.

Le comité de rédaction du «Stolinfo» vous souhaite une bonne et heureuse année 2010 à vous ainsi qu'à vos proches.

Demonstrationen und Aktionen:

14. September 2008: Demonstration zur Wiedereinführung des Index vor der Abgeordnetenkammer

16. Dezember 2008: Demonstration gegen die Arbeitszeitverlängerung in Brüssel

7. Januar 2009: Seminar über den Kollektivvertrag in Remich

10. Februar 2009: europäische Demonstration der Stahlarbeiter in Brüssel (Millionen für die Aktionäre, streikende Arbeitnehmer)

16. Mai 2009: Großdemonstration in Luxemburg

Organisation des Eligius-Tages in Erinnerung an unsere Kollegen, die ihr Leben in den Fabriken verloren haben

Verschiedene Solidaritätsaktionen mit anderen Aktivitätssektoren

Das Redaktionskomitee stellt Ihnen nachstehend alle Ihre Delegierten, die für die Großindustrie des Stahlsektor gewählt wurden, vor.

Das Redaktionskomitee des „Stolinfo“ wünscht Ihnen und Ihren Angehörigen ein gutes und glückliches Jahr 2010.

The drafting committee presents you hereafter all delegates from the different steel sites.

The drafting committee of the “Stolinfo” wishes you and your family a happy New Year.



Chères collègues,
Chers collègues

Je m'adresse à vous en tant que président du Syndicat Sidérurgie et Mines et en tant que président de la Délégation centrale.

C'est avec un grand enthousiasme et beaucoup d'énergie que je me suis engagé dans notre syndicat depuis 1993 pour défendre les intérêts des travailleurs. En 2001, on m'avait attribué les tâches de président du Département des Employés privés de l'OGBL. Aujourd'hui, mes responsabilités se sont étendues sur tout le secteur de l'industrie lourde au Luxembourg.

Depuis le début du nouveau millénaire, la métamorphose de l'industrie sidérurgique et le passage d'identité de l'ancienne Arbed par Arcelor vers ArcelorMittal a lancé d'énormes défis que nous sommes décidés à relever. Dans le passé, grâce à l'impulsion créative et la détermination de tous les acteurs de chercher des solutions, les partenaires sociaux, à travers le dialogue et le respect mutuel, ont réussi à surmonter maintes situations critiques.

Je suis sûr de pouvoir me faire l'interprète de l'ensemble de mes collègues délégués pour vous assurer que nous ferons tout notre possible pour maintenir et garantir l'emploi et nos acquis sociaux.

Pour vous tenir régulièrement informés, nous avons décidé de relancer notre périodique «Stolinfo» et je suis fier de vous présenter toutes et tous mes collègues dans cette première édition.

Je vous en souhaite bonne lecture,
Angelo Zanon, président

Liebe Kolleginnen,
Liebe Kollegen,

Ich wende mich an euch als Präsident des Syndikats Hüttenindustrie und Bergbau und als Präsident der Hauptdelegation.

Mit viel Leidenschaft und viel Energie habe ich mich seit 1993 in unserem Berufssyndikat im Interesse der Arbeitnehmer eingesetzt. Im Jahr 2001 hat man mich mit der Aufgabe des Präsidenten der Privatbeamtenabteilung des OGBL betraut. Zum heutigen Zeitpunkt hat sich meine Aufgabe auf den gesamten Sektor der Schwerindustrie in Luxemburg ausgedehnt.

Seit Anfang des neuen Jahrtausends hat die Wandlung der Luxemburger Stahlindustrie und der Übergang der früheren Arbed zu Arcelor und dann zu ArcelorMittal enorme Herausforderungen mit sich gebracht, die wir angenommen haben. In der Vergangenheit haben es die Sozialpartner, dank des kreativen Impulses und der Entschlossenheit aller Akteure, fertiggebracht viele schwierige Situationen zu überwinden.

Ich kann mich guten Gewissens zum Sprachrohr all meiner Delegiertenkollegen machen und Euch versichern, dass wir alles Mögliche tun werden, um unsere Arbeitsplätze zu erhalten und zu garantieren genauso wie unsere sozialen Errungenschaften.

Um Euch regelmässig auf dem Laufenden zu halten, haben wir beschlossen unsere Zeitschrift „Stolinfo“ wiederzubeleben. Ich bin stolz Euch in dieser ersten Ausgabe alle meine Kolleginnen und Kollegen vorzustellen.

Ich wünsche Euch viel Spaß beim Lesen!
Angelo Zanon, Präsident

Dear Colleagues,

I have the pleasure to address you as president of the OGBL Steel and Mines Trade Union and as president of the Central Staff Delegation.

It is with great enthusiasm and lots of energy that I have engaged myself in our trade union since 1993 to defend the interests of workers. In 2001, I became president of the OGBL Department of Employees. Today my responsibility covers the whole Luxembourg heavy industry sector.

Since the beginning of the new millennium, the transformation of the steel industry and the successive change of identity from the former Arbed to Arcelor to ArcelorMittal has confronted us with extraordinary challenges, which we are ready to take up. In the past, we were able to find solutions to highly critical situations because all actors involved - the social partners - were sufficiently creative and determined to overcome those difficulties through dialogue and mutual respect.

On behalf of all my fellow delegates I assure you that we will do all we can to maintain and guarantee our jobs and social benefits.

In order to keep you regularly informed, we have decided to re-launch our periodical "Stolinfo" and I am proud to present all my colleagues in this first issue.

Have fun reading!
Angelo Zanon, President





Depuis 1974, j'ai traversé différentes époques dans la sidérurgie luxembourgeoise parmi elles également plusieurs périodes de crise.

Aujourd'hui j'ai accepté la vice-présidence de la délégation centrale avec toutes les responsabilités liées à ce poste. Je mets à profit de mon organisation syndicale, confrontée à une période de crise économique mondiale et très fortement sollicitée en ce moment, l'expérience syndicale qui m'a été transmise par mes prédécesseurs.

Suite à la mise en place du statut unique, en collaboration avec Angelo Zanon (anciennement président des employés OGBL dans la sidérurgie) nous mettrons tout en œuvre pour arriver à l'harmonisation des deux conventions collectives et ensemble nous nous engagerons pour la défense de tous les salariés de la société.

Bruno Graziano, vice-président

Seit 1974 habe ich unterschiedliche Zeiten und somit auch einige Krisen in der Luxemburger Stahindustrie erlebt.

Jetzt habe ich die Vizepräsidentschaft der Hauptdelegation und die damit verbundene Verantwortung angenommen. Ich will meiner Gewerkschaft, die durch die Weltwirtschaftskrise stark gefordert ist, die Erfahrung, die mir von meinen Vorgängern übermittelt wurde, zukommen lassen.

Gemeinsam mit Angelo Zanon (dem ehemaligen Präsidenten der OGBL-Angestellten in der Stahlindustrie) werden wir, infolge der Einführung des Einheitsstatuts, zusammen arbeiten und alles Nötige zur Harmonisierung der beiden Kollektivverträge in die Wege leiten. Gemeinsam werden wir für die Verteidigung aller Arbeitnehmer der Gesellschaft kämpfen.

Bruno Graziano, Vizepräsident

Since 1974, I lived through different eras and had to go through several crises in the luxembourgish steel industry.

Today, I have accepted the vice-presidency of the central staff delegation with all the responsibilities attached to this function. I will offer the trade union experience which was passed on to me by my predecessors to my trade union, that is particularly challenged in these times of global economic crisis.

Along with Angelo Zanon (former president of the OGBL-steel industry employees) we will work towards harmonizing the two collective bargaining agreements according to the unified jobholder status legislation and we will defend the interests all the company's jobholders.

Bruno Graziano, Vice-President





Chères collègues,
Chers collègues,

Liebe Kolleginnen,
Liebe Kollegen,

Dear Colleagues,

Je suis heureux de vous représenter au sein du Syndicat Mines et Sidérurgie de l'OGBL depuis le 1^{er} septembre 2009, là où j'aurai plus de possibilités encore pour défendre les intérêts des salariés de la Sidérurgie.

En effet, après 16 années d'implication active dans le monde syndical, j'arrive à ce poste à un moment où, plus que jamais, nous devons être vigilants quant à la défense des intérêts pour lesquels nous nous sommes toujours battus et ce depuis de nombreuses années.

Défendre les salariés de la sidérurgie et des sociétés du périmètre de la sidérurgie dans le groupe ArcelorMittal au Luxembourg représente une grande responsabilité. Vous n'êtes pas sans savoir que la direction actuelle tend sans cesse à remettre en question nos acquis et à interpréter à sa façon les accords obtenus par le passé, grâce aux tripartites, qui permettaient de préserver la paix sociale et l'emploi au Luxembourg.

Grâce à la grève de 2004, le résultat des négociations avait abouti à un plan Lux 2006. La signature des accords Lux 2011 du 19 décembre 2008 nous permettra de veiller à ce que les salariés ne perdent ni leur emploi ni leur salaire.

Notre principal but étant de préserver l'emploi au Luxembourg, nous comptons plus que jamais sur votre soutien dans toutes les actions que nous allons mener.

Raymond Kapuscinsky, secrétaire central

Ich schätze mich glücklich Euch ab dem 1. September 2009 im Syndikat Hüttenindustrie und Bergbau des OGBL zu vertreten, dort wo mir noch mehr Möglichkeiten offenstehen die Interessen der Arbeitnehmer im Stahlsektor zu verteidigen.

In der Tat, nachdem ich mich 16 Jahre lang aktiv ins Gewerkschaftsleben eingebracht habe, wurde ich nun zu einem Zeitpunkt, wo es gilt mehr denn je wachsam zu sein und unsere Interessen für die wir seit vielen Jahren kämpfen zu verteidigen, auf diesen Posten berufen.

Die Arbeitnehmer der Stahlindustrie und der Perimeter-Gesellschaften in der ArcelorMittal-Gruppe in Luxemburg zu verteidigen ist eine verantwortungsvolle Aufgabe. Wie Ihr wisst versucht die jetzige Direktion ständig unsere Errungenschaften in Frage zu stellen und die in der Vergangenheit, dank der Tripartite geschlossenen Verträge, die den Erhalt des sozialen Friedens und den Arbeitsplatz erhalten ermöglichten, auf ihre Art auszuhebeln.

Aufgrund des Streiks von 2004, mündeten die Verhandlungen im Plan Lux 2006. Die Unterzeichnung der Verträge Lux 2011 am 19. Dezember 2008 erlauben uns darüber zu wachen, dass die Arbeitnehmer weder ihre Arbeit noch ihren Lohn verlieren.

Unser Hauptziel besteht im Kampf um den Arbeitsplatz erhalten in Luxemburg. Wir zählen mehr denn je auf Eure Unterstützung bei allen Aktionen, die wir unternehmen werden.

Raymond Kapuscinsky, Zentralsekretär

I am happy to represent you in the OGBL Steel and Mines Trade Union since 1 September 2009. There I will have even more possibilities to defend the interests of all jobholders in the Luxembourg steel sector.

In fact, after 16 years of active trade union involvement, I have been offered this opportunity at a time when we have to be more vigilant than ever in defending those interests we have fought for since many years.

Defending the workers of the Luxembourg steel industry and related companies in the ArcelorMittal Group is a great responsibility. You are probably aware that the current management continuously tries to challenge our benefits and to interpret in their way our past agreements, which were negotiated in the framework of the tripartite committee. These agreements based on social dialogue helped preserve social peace and jobs in Luxembourg since many years.

Thanks to our strike in 2004, negotiations succeeded and led to the Lux 2006 plan. The agreement Lux 2011 signed on 19 December 2008 will help us to make sure that the jobholders neither lose their job nor their salary.

Our main aim is to preserve employment in our Luxembourg sites. We trust that you will give us your full support for all our future actions.

Raymond Kapuscinsky, Central Secretary

Grand succès de la manifestation du 16 mai 2009

Le nombre important des manifestantes et manifestants a permis d'atteindre deux objectifs.

Elle a donné un signe fort au gouvernement pour le respect des acquis sociaux et, pourquoi pas, leur amélioration.

La manifestation a également renforcé la position syndicale dans le monde du travail, élément essentiel pour une représentativité plus marquée, et donc une crédibilité accrue face aux dirigeants patronaux et gouvernementaux. Nous vous rappelons que votre soutien est primordial!

Notre souhait serait que la solidarité devienne la norme.

Merci donc à toutes et tous les participants et nous encourageons tous nos collègues à participer à la vie syndicale, et par là, renforcer notre influence pour le bien de tous au sein du monde du travail.



Großer Erfolg der Demonstration vom 16. Mai 2009

Die große Anzahl an Teilnehmerinnen und Teilnehmern hat es ermöglicht zwei Ziele zu erreichen.

Es wurde ein starkes Zeichen gegenüber der Regierung gesetzt unsere sozialen Errungenschaften zu respektieren und, warum nicht, zu verbessern.

Die Demonstration hat ebenfalls unsere gewerkschaftliche Stellung in der Arbeitswelt gestärkt, ein nicht unwesentliches Element für eine ausgeprägtere Repräsentativität und somit eine höhere Glaubwürdigkeit gegenüber den Führungsspitzen des Patronats und der Regierung. Vergesst nie, dass Eure Unterstützung von vorrangiger Wichtigkeit ist!

Wir würden uns wünschen, dass die Solidarität zur Regel wird.

Vielen Dank an alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Wir ermutigen alle Kollegen sich aktiv im Gewerkschaftsleben einzubringen und dadurch unsere Möglichkeiten zur Einflussnahme zum Wohle aller Beschäftigten in der Arbeitswelt auszubauen.

16 May 2009 Demonstration: A great success!

The high number of demonstrators helped achieve two goals.

It was first a strong warning to the government to respect social benefits and perhaps even improve them.

And second, the demonstration reinforced the trade union position in the field of labour and employment. This will add to our representational force and give us an enhanced credibility when defending employee interests in the framework of negotiations with employer and government leaders. Please be aware that your support is essential!

We wish that solidarity became the norm.

Thank you to all of you who participated in this grand demonstration. Lets encourage our colleagues to engage in union activities and thereby contribute to strengthening our influence in the world of labour and employment.





Jean-Claude Reding, président de l'OGBL

Quelles ont été les conséquences politiques de cette action au niveau national?

La manifestation a pesé sur le débat politique et tous les partis politiques n'ont plus osé mener de discours antisocial à partir de ce moment là. Dans un pays comme le Luxembourg où, sur 300 000 salariés, 30 000 ont manifesté, cela représentait un très fort pourcentage dont il fallait tenir compte.

Dans un contexte de crise qui s'approfondissait et qui perdure encore aujourd'hui, des programmes conjoncturels de soutien à l'économie appuyés par les syndicats ont été mis en place.

La politique de soutien à l'économie donnant du pouvoir d'achat aux salariés doit passer par l'indexation sur les salaires, le soutien à la sécurité sociale et une véritable politique d'accompagnement lors de périodes de chômage. **Tout cela ne peut se faire qu'avec une pression syndicale** accrue et le fort appui des salariés.

Les syndicats sont convaincus qu'il faut légiférer afin d'améliorer le droit de parole dans tous les secteurs de l'économie. **Les syndicats dans une entreprise mondialisée doivent avoir les moyens légaux de discuter à armes égales.**

What were the political consequences of this action at national level?

The demonstration has influenced the political debate, and from this moment no political party dared to engage in antisocial discourse. In a country like Luxembourg, when out of 300.000 jobholders 30.000 take to the streets, that's a high percentage, which needs to be taken into account.

In the context of the crisis, which deepened at the time and which still continues today, economic stimulus programmes supported by the trade unions were implemented.

A policy that aims at stimulating the economy and giving purchasing power to the jobholders must necessarily include the automatic indexation of salaries, strong social security benefits and a real policy of taking care of and accompanying people who loose their jobs. **All this can only be achieved through strong trade union pressure** and with the support of workers and employees.

The trade unions are demanding to strengthen workers' participatory rights in all sectors of the economy. **In a global corporation the trade unions must have at their disposal the legal means that will allow them to talk on equal terms.**

Welche politischen Konsequenzen hatte diese Aktion auf nationaler Ebene

Die Demonstration hat die politische Debatte in dem Sinne beeinflusst, dass die Parteien ab dem Moment keine antisozialen Diskurse mehr wagten. Wenn in einem Land wie Luxemburg von 300.000 Arbeitnehmern 30.000 demonstrieren, stellt dies einen sehr hohen Prozentsatz dar, dem man Rechnung tragen muss.

Im Umfeld einer sich vertiefenden Krise, die noch bis heute anhält, wurden von den Gewerkschaften getragene Konjunkturprogramme zur Unterstützung der Wirtschaft umgesetzt.

Die Politik zur Unterstützung der Wirtschaft, die auch auf die Kaufkraft der Arbeitnehmer setzt, muss den Lohnindex, die Solidarität der sozialen Sicherheit und eine effiziente und begleitende Arbeitslosenpolitik beinhalten. **Dies alles kann nur mit gesteigertem gewerkschaftlichen Druck** und starker Unterstützung der Arbeitnehmer umgesetzt werden.

Die Gewerkschaften sind der Meinung, dass zur Verbesserung des Mitspracherechts in allen Wirtschaftssektoren die Gesetzgebung ausgebaut werden muss. **In einem globalisierten Unternehmen müssen die Gewerkschaften die gesetzlichen Mittel haben, um mit gleichen Waffen zu verhandeln.**

D É L É G U É S O G B L A D M I N I S T R A T I O N C E N T R A L E



Du pain sur la planche

Les élections sociales de 2008 se sont distinguées des précédentes par l'introduction du statut unique pour tous les salariés du secteur privé.

Entre autre, ces élections ont eu lieu dans une période de crise financière entraînant des conséquences négatives dans le domaine de la production de l'acier au niveau mondial, mais aussi dans le domaine du bien-être social.

Nos délégations doivent faire face à diverses cultures, à différentes opinions et doivent de plus en plus lutter à ce que le modèle luxembourgeois soit maintenu et respecté.

L'excellent résultat obtenu par nos représentants lors des élections sociales est non seulement une reconnaissance du bon travail effectué lors de la dernière période de mandat, mais constitue d'autant plus une motivation pour nous engager encore davantage à l'avenir dans l'intérêt de l'ensemble du personnel que nous représentons.

Angelo Zanon, président

Es bleibt viel zu tun

Die Sozialwahlen von 2008 haben sich von den vorhergehenden hauptsächlich durch die Einführung des Einheitsstatuts für die Arbeitnehmer des Privatsektors unterschieden.

Außerdem haben diese Sozialwahlen in einer Zeit tiefer Finanzkrise mit negativen Auswirkungen auf die weltweite Stahlproduktion aber auch auf das soziale Wohlbefinden stattgefunden.

Unsere Personalvertretungen müssen mit unterschiedlichen Kulturen, Meinungen fertig werden und vermehrt für den Erhalt und den Respekt des Luxemburger Modells eintreten.

Das ausgezeichnete Resultat, das unsere Vertreter bei den Sozialwahlen erreicht haben, bedeutet nicht nur eine Anerkennung der guten, während der Mandatsperiode geleisteten Arbeit, sondern bringt auch die Motivation uns in Zukunft verstärkt für die Interessen des gesamten Personals, das wir vertreten, einzusetzen.

Angelo Zanon, Präsident

Lots to do

The 2008 social elections differed from the previous elections by virtue of the introduction of a single legal worker status for all private sector jobholders.

These elections also took place during a period of financial crisis, a crisis which had not only negative consequences for steel production the world over, but also for social wellbeing.

Our staff delegations must deal with different cultures and opinions and consequently fight more to safeguard the typical luxemburgish model of social dialogue in the steel sector.

The excellent election results obtained by our representatives is not only a sign of recognition for the good work done in the past period, but is a motivation for us to work even harder in the future to defend the interests of the entire staff which we represent.

Angelo Zanon, President

DÉLÉGUÉS OGBL ADMINISTRATION CENTRALE



Emile Rota
Vice-président



Jean-Luc Klimezyk
Secrétaire



Bernard Zanardelli
Délégué à la sécurité
plein temps



**Joëlle Chelemen-
Pires**
Déléguée à l'égalité



Marylène Hozay
Déléguée effective



Guy Kappler
Délégué effectif



Manuel Mathieu
Délégué effectif



Tom Molitor
Délégué effectif



Julie Royer
Déléguée effective

DÉLÉGUÉS SUPPLÉANTS

Roland Cless
Josiane Comte-Admant
Térésa Henriques
Michèle Lasar
Eric Naval
Philippe Rau
Luciano Simoncelli
Jean-Marie Spigarelli



D É L É G U É S O G B L S I T E B E L V A L



Les défis nous attendent

Je vous remercie chaleureusement de votre participation massive lors des élections sociales 2008 et j'ai le plaisir de vous présenter dans ce numéro de STOLINFO vos délégués effectifs et suppléants OGBL pour le site de Belval.

Les délégués OGBL sont les garants de la continuité dans le travail de votre délégation, avec comme objectif de défendre au mieux les intérêts des salariés, de négocier et conclure les meilleures conventions collectives possibles.

Nos préoccupations sont également d'améliorer et de défendre les acquis sociaux, le maintien et l'amélioration du dialogue social sur nos sites et ceci pour l'ensemble du personnel de la sidérurgie.

Nous sommes confrontés chaque jour à de nouveaux problèmes et défis. Nous nous engageons à trouver les meilleures solutions pour affronter la situation de crise actuelle.

Carlo Agostinelli, président

Viele Herausforderungen stellen sich uns

Ich bedanke mich herzlich bei Euch für Eure massive Teilnahme an den Sozialwahlen 2008 und freue mich Euch in dieser Ausgabe des „STOLINFO“ alle effektiven Delegierten und Ersatzdelegierten für den Standort Belval vorzustellen.

Die Delegierten des OGBL sind die Garanten für die Kontinuität der Bemühungen eurer Delegation mit dem Ziel die Interessen der Arbeitnehmer bestmöglich zu verteidigen, die vorteilhaftesten Kollektivverträge auszuhandeln und abzuschließen.

Unsere besondere Aufmerksamkeit gilt aber auch der Verbesserung und Verteidigung unserer sozialen Errungenschaften, dem Aufrechterhalten und dem Ausbau des Sozialdialogs an unseren Standorten und dies für die Gesamtheit der Arbeitnehmer der Stahlindustrie.

Wir stehen tagtäglich vor neuen Problemen und Herausforderungen. Es ist unsere Pflicht die besten Lösungen zu finden, um die aktuelle Krisensituation zu meistern.

Carlo Agostinelli, Präsident



DÉLÉGUÉS OGBL SITE BELVAL



Francesco Papandrea
Vice-président



Alain Eckel
Vice-président et
secrétaire du Comité
mixte



Sébastien Carloni
Secrétaire



Renzo Lombardi
Délégué à la sécurité
plein temps et délégué à
l'égalité



Antonio Di Donato
Délégué effectif et
délégué à la sécurité
Train 2



Daniel Pussé
Délégué effectif et
délégué à la sécurité
TMB



Daniel Del Toé
Délégué effectif



Fernand Freis
Délégué effectif



Ercole Marinangeli
Délégué effectif



Johny Marx
Délégué effectif

DÉLÉGUÉS SUPPLÉANTS

Patrice Azevedo Jeunesse
Angelo Andreazza
Romain Blau
Jean-Pierre Bertacco
Nicolas Clemens
Daniel Del Toe
Filipe Freitas Moreira Logan
Farid Messaoud
Xavier Palma
Xavier Poulain
Jeannot Poggi

JEUNE DÉLÉGUÉ EFFECTIF

Maurice Papandrea



D É L É G U É S O G B L S I T E D I F F E R D A N G E



Garantir nos acquis

Je suis heureux de vous présenter l'équipe qui durant son mandat va œuvrer dans l'intérêt de tous les salariés.

Dans un contexte économique difficile, afin d'être plus proche de vous, la communication est le lien indispensable entre salariés et délégation du personnel.

A l'avenir notre principale mission est de garantir le bien-être au travail et de défendre nos acquis sociaux vis-à-vis d'un management de moins en moins social.

La seule alternative: restons unis!

Bruno Graziano, président

Unsere Errungenschaften gewährleisten

Ich freue mich Euch das Team, das während seines Mandats im Interesse aller Arbeitnehmer tätig sein wird, vorzustellen.

Um in diesem schwierigen wirtschaftlichen Umfeld mehr Nähe zu euch zu haben, bildet die Kommunikation das unentbehrliche Band zwischen Arbeitnehmern und Personaldelegation.

Unsere Hauptmission ist in Zukunft für das Wohlbefinden am Arbeitsplatz zu sorgen und unsere sozialen Errungenschaften gegenüber einem immer weniger sozial eingestellten Management zu verteidigen.

Die einzige Alternative: Einig bleiben!

Bruno Graziano, Präsident



DÉLÉGUÉS OGBL SITE DIFFERDANGE



Samuel Ferrai
Vice-président



Patrick Bousson
Secrétaire



Yvon Bonmariage
Délégué à la sécurité
plein temps



Said Bouressam
Délégué effectif



Dominique Rosa
Délégué effectif
Acierie



Romain Wagener
Délégué à la sécurité
Laminoir



Alain Thill
Délégué effectif



Savino Falcone
Délégué à la sécurité
Divers



Martial Wanham
Délégué à la sécurité
Pont roulant



Roland Gansen
Délégué effectif



David Couturier
Délégué effectif



Arsène Becker
Délégué effectif



DÉLÉGUÉS SUPPLÉANTS

Louis Marozzi
Romain Grueneisen
Marco Ihlenfeld
Eugène Enschedé
Paul Hansen
Roger Evrard
Patrick Bottazzi
Paul Büchler
Alain Bosseler
Pietro Monaco

D É L É G U É S O G B L S I T E R O D A N G E



En avant!

Comme vous avez pu le constater, une nouvelle équipe très rajeunie et porteuse d'idées nouvelles est en place dans les délégations des salariés.

A ce sujet, au nom de toutes les délégations, je tiens à vous remercier pour la confiance que vous nous avez apportée.

En ces temps difficiles, le rapport de force que vous avez créé donne tout son sens à notre syndicat

Michel Cougouille, président

Vorwärts!

Wie Ihr feststellen konntet werdet Ihr in den Arbeitnehmerdelegationen durch ein verjüngtes und ideenreiches Team vertreten.

In diesem Zusammenhang möchte ich Euch, im Namen aller Delegationen, für das Vertrauen, das Ihr uns geschenkt habt, bedanken.

In diesen schwierigen Zeiten gibt das Kräfteverhältnis, das Ihr geschaffen habt, der Gewerkschaftsarbeit einen neuen Sinn.

Michel Cougouille, Präsident



DÉLÉGUÉS OGBL SITE RODANGE



Laurent Bonilavri
Vice-président



Jean-Luc Schmidtgal
Secrétaire



José Queiroz
Délégué à la sécurité
plein temps



**Edwige De-Attiliis
Falone**
Délégué à l'égalité et
à la sécurité
secteur Divers



David Robinet
Délégué à la sécurité
Train A



Jeff Bettendorf
Délégué à la sécurité
Train C



Philippe Cavaille
Délégué effectif



Hamid Himmiche
Délégué effectif



Xavier Perlotti
Délégué effectif



David Quinchon
Délégué effectif



Daniel Schroeder
Délégué effectif



DÉLÉGUÉS SUPPLÉANTS

Pascal Ianni Maintenance train A
Sandro Tancredi Laminoir train A
Cesar Gelao Forge
Aloyse Menghi Laminoir train A
Jean-Luc Rossi Maintenance train A
Marc Poncelet Expéditions train C
Benoit Gillet Tour à cylindres
Olivier Tome Four Prémontage

D É L É G U É S O G B L S I T E S C H I F F L A N G E



Restons vigilants!

En tant que président de la délégation du site de Schiffflange, je suis fier de vous présenter la fraction OGBL de notre délégation de Schiffflange. Je pense que nous avons trouvé un bon équilibre entre délégués expérimentés et jeunes espoirs.

Nos tâches ont été réorganisées pour assurer un maximum de présence sur le terrain et garantir une sécurité digne de ce nom.

La période de crise que nous vivons aujourd'hui nous impose une vigilance de tous les instants. Nous vous demandons par conséquent de porter à notre connaissance tout changement éventuel ayant pu nous échapper.

Nous sommes en effet confrontés chaque jour à de nouvelles méthodes de réductions de coûts mises en place par le patronat, et ceci au détriment de la qualité du travail, et parfois même de la sécurité.

Nous mettrons tout en œuvre pour ne pas vous décevoir!

Alain Guenther, président

Wir müssen wachsam bleiben!

Als Präsident der Delegation des Standorts Schiffflingen freue ich mich darüber Euch die OGBL-Gruppierung unserer Schiffflinger Delegation vorzustellen. Ich denke wir haben ein gutes Gleichgewicht zwischen erfahrenen Delegierten und jungen Hoffnungsträgern gefunden.

Wir haben eine Umverteilung der Aufgaben vorgenommen, um so präsent wie möglich vor Ort sein zu können und eine Sicherheit garantieren zu können, die diesen Namen wirklich verdient.

Die Krise, die wir heute durchleben, verlangt von uns ständige Wachsamkeit. Wir bitten Euch deshalb, uns alle eventuellen Änderungen, die uns entgangen sein könnten, mitzuteilen.

In der Tat sind wir tagtäglich mit neuen vom Patronat beschlossenen Kostenreduzierungsverfahren konfrontiert, die oft auf Kosten der Arbeitsqualität gehen, und manchmal sogar auf Kosten der Sicherheit.

Wir werden alles dran setzen Euch nicht zu enttäuschen!

Alain Guenther, Präsident

DÉLÉGUÉS OGBL SITE SCHIFFFLANGE



Dante Cadamuro
Vice-président



Orlando Fabris
Secrétaire et délégué à la sécurité STFS



Raffaele Paoletti
Délégué à la sécurité plein temps



Adnan Alickovic
Délégué effectif



Julien Macri
Délégué effectif



Pierre Mathieu
Délégué effectif



Thierry Bureau
Délégué à la sécurité TLM



Sylvain Orsini
Délégué à la sécurité Acierie

DÉLÉGUÉS SUPPLÉANTS

Dominique Maurizio

Jean-Marie Gang

Jacques Gangloff

JEUNES DÉLÉGUÉS EFFECTIFS

Grégory Feltgen

Jonathan Da Silva Almeida



D É L É G U É S O G B L S I T E D O M M E L D A N G E



A une bonne collaboration!

Après de longues années comme délégué, j'ai été élu président de la délégation. Ce nouveau mandat représente un grand défi avec de nombreuses responsabilités vis-à-vis des salariés d'ArcelorMittal Dommeldange. Je vais accomplir ma tâche avec tous les moyens disponibles et dans l'intérêt de chaque salarié.

Dans ce sens, à une bonne collaboration de toute la délégation.

Léon Leguil, président

Auf eine gute Zusammenarbeit!

Nach vielen Jahren als Delegierter ist dies nun mein erstes Mandat als Ausschusspräsident. Ich bin mir bewusst, dass mein neuer Posten mit viel Verantwortung gegenüber jedem einzelnen Arbeitnehmer bei ArcelorMittal Dommeldange verbunden ist und mir meine langjährige Erfahrung hierbei zu gute kommen wird.

In diesem Sinne auf eine gute Zusammenarbeit der gesamten Delegation.

Léon Leguil, Präsident



Alain Beffort
Vice-président



Carlo Garçon
Secrétaire



Marc Delgado
Délégué effectif



Christian Arend
Délégué à la sécurité

D É L É G U É S S U P P L É A N T S

Christian Arend
Manuel Soares
Marco Wolter



PARAMETRES SOCIAUX

(valables depuis le 1^{er} mars 2009)

Taux indiciaire: 702,29

1) MINIMA ET MAXIMA COTISABLES (en €)

Salaire social minimum mensuel (SSM)			1 682,76
Minimum cotisable actifs (tous les régimes)		salaire horaire	salaire mensuel
à partir de 18 ans accomplis non qualifié	100%	9,7269	1 682,76
de 17 à 18 ans	80%	7,7816	1 346,21
de 15 à 17 ans	75%	7,2952	1 262,07
à partir de 18 ans accomplis qualifié	120%	11,6723	2 019,31
Minimum cotisable pensionnés (assurance maladie)	130%		2 187,58
Maximum cotisable (tous les régimes)			8 413,79

2) ASSURANCE PENSION (en €)

Pension minimum personnelle	1 514,43
Pension minimum de conjoint survivant	1 514,43
Pension minimum d'orphelin	411,56
Pension personnelle maximum	7 011,23
Seuil inférieur anti-cumul pension + revenu	2 019,23
Seuil inférieur anti-cumul conjoint survivant	2 524,04
Revenu professionnel immunisé	1 121,80
Allocation de fin d'année 1/12 (carrière de 40 ans)	53,91
Forfait d'éducation (art. 3) (par enfant et par mois)	86,54
Forfait d'éducation (art. IX, 7°) (par enfant et par mois)	96,85

3) PRESTATIONS FAMILIALES (en €)

A - Allocations familiales

1 enfant	185,60	
2 enfants	440,72	
3 enfants	802,74	
4 enfants	1 164,56	
5 enfants	1 526,38	
Majoration d'âge par enfant âgé de 6 à 11 ans	16,17	
Majoration d'âge par enfant âgé de 12 ans et plus	48,52	
Allocation spéciale supplémentaire	185,60	.../...

PARAMETRES SOCIAUX (suite)

3) PRESTATIONS FAMILIALES suite (en €)

B - Allocation d'éducation	Montant plein 100%	485,01
	Montant réduit à 50%	242,50
Revenu professionnel pris en compte en cas d'activité des deux parents:	1 enfant à charge	4 808,97
	2 enfants à charge	6 411,96
	> 2 enfants à charge	8 014,95
C - Allocation de rentrée scolaire (montant par enfant)		
- 1 enfant	de 6 à 11 ans	113,15
- groupe de 2 enfants		194,02
- groupe de 3 enfants et plus		274,82
- 1 enfant	12 ans et plus	161,67
- groupe de 2 enfants		242,47
- groupe de 3 enfants et plus		323,34
D - Allocation de naissance (max. 3 tranches)	montant par tranche	580,03
E - Allocation de maternité (max. 16 semaines)	montant par semaine	194,02
F - Congé parental (indemnité forfaitaire mensuelle)		
- congé à plein temps		1 778,31
- congé à temps partiel		889,15
G - Boni pour enfant	par mois / par enfant	76,88

4) REVENU MINIMUM GARANTI (RMG) ET AUTRES PRESTATIONS MIXTES (en €)

(versés sous conditions de ressources)		
Montant par mois	- 1 ^{ère} personne adulte	1 198,67
	- communauté domestique de deux personnes adultes	1 798,01
	- personne adulte supplémentaire	342,93
	- enfant	109,00
	- majoration pour impotence	626,72
Revenu pour personnes handicapées		1 198,67
Allocation pour personnes gravement handicapées		626,72
Allocation de soins		626,72

5) ASSURANCE DEPENDANCE (en €)

Valeur monétaire pour les établissements d'aides et de soins	par heure	48,30
Valeur monétaire pour les réseaux d'aides et de soins	par heure	57,62
Valeur monétaire pour les centres semi-stationnaires	par heure	52,28
Montant maximal des prestations en espèces	par semaine	262,50
Produits nécessaires aux aides et soins	par mois	100,57
Abattement assiette cotisable - 25% ssm. non qualifié de 18 ans		420,69

Santé et sécurité au travail

La répartition actuelle des délégués à la sécurité par site est la suivante:

AM-Belval	1 délégué à la sécurité à plein temps 4 délégués à la sécurité de service
AM-Differdange	1 délégué à la sécurité à plein temps 4 délégués à la sécurité de service
AM-Schifflange	1 délégué à la sécurité à plein temps 4 délégués à la sécurité de service
AM-Rodange	1 délégué à la sécurité à plein temps 3 délégués à la sécurité de service
AM-Dommeldange	1 délégué à la sécurité à mi-temps. 2 délégués à la sécurité de service
AM-Administration Centrale	1 délégué à la sécurité plein temps



Yvon Bonmariage
Délégué à la sécurité
plein temps

A noter que tous les sites disposent au minimum d'un délégué à l'égalité.

Le champ d'action du délégué à la sécurité se résume en 4 points:

1. Dans le service

- le travail dans le service s'effectue par une tournée de contrôle hebdomadaire;
- la prévention des accidents par une détection rapide des risques et anomalies;
- la promotion de la motivation pour l'amélioration de la sécurité dans le service;
- la consignation des anomalies concernant la sécurité dans un registre;
- avertir la maîtrise lors du relevé des constats;
- discuter les constats de sécurité en ce qui concerne le délai d'exécution;
- veiller au respect des consignes de sécurité et au port des moyens de protection individuels;
- sensibiliser le service dans le domaine ordre et propreté;
- assister aux tournées de l'ITM dans le service et consigner les constatations soulevées par l'ITM;
- analyser les accidents et incidents ensemble avec le délégué à la sécurité à plein temps, avec l'ingénieur de département et avec la maîtrise;
- assister avec les responsables aux rédactions des consignes de sécurité internes aux services;
- assister à la rédaction des arbres de cause suite à un accident;
- assister à la rédaction des ouvertures de chantiers (firmes externes).

2. Conférences de sécurité

- participer aux conférences de sécurité;
- soutenir la réalisation concrète des améliorations proposées lors des conférences de sécurité;
- participer à l'analyse des accidents et incidents discutés lors des conférences de sécurité;
- proposer des sujets pour des conférences de sécurité.

3. Comité de sécurité

- participer aux comités de sécurité;
- énoncer les constats de sécurité non exécutés;
- participer à la discussion des problèmes de sécurité dans le service;
- proposer des solutions aux différents points du rapport du comité de sécurité jusqu'à leur réalisation.

4. Commission paritaire de sécurité

- participer aux commissions paritaires du service;
- participer à l'analyse des accidents et incidents importants survenus au cours des derniers mois;
- faire le suivi des différents points du rapport de la commission paritaire jusqu'à leur réalisation;
- contribuer à l'élaboration des mesures de prévention des accidents;
- participer à la conférence annuelle de la commission paritaire de sécurité.

Toutes les activités des délégués à la sécurité dans les différents services s'organisent en concertation et en étroite collaboration avec les délégués à la sécurité à plein temps et les délégations du personnel.

Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz

Die gegenwärtige Aufteilung der Sicherheitsdelegierten ist Folgende:

AM-Belval:	1 hauptberuflicher Sicherheitsdelegierter 4 Dienst habende Sicherheitsdelegierte
AM-Differdange:	1 hauptberuflicher Sicherheitsdelegierter 4 Dienst habende Sicherheitsdelegierte
AM-Schifflange:	1 hauptberuflicher Sicherheitsdelegierter 4 Dienst habende Sicherheitsdelegierte
AM-Rodange:	1 hauptberuflicher Sicherheitsdelegierter 3 Dienst habende Sicherheitsdelegierte
AM-Dommeldange:	1 hauptberuflicher Sicherheitsdelegierter (halbtags) 2 Dienst habende Sicherheitsdelegierte
AM-Administ. Zentrale:	1 hauptberuflicher Sicherheitsdelegierter 4 Dienst habende Sicherheitsdelegierte

Alle Produktionsstätten müssen mindestens über einen Gleichstellungsdelegierten verfügen. Der Tätigkeitsbereich des Sicherheitsdelegierten kann in 4 Punkte unterteilt werden:

1. Im Dienst

- Die Arbeit in der Dienststelle umfasst eine wöchentliche Kontrolltournee;
- die Unfallverhütung durch ein schnelles Feststellen der Risiken und der Anomalien;
- die Förderung der Motivation zur Verbesserung der Sicherheit in der Dienststelle;
- die Eintragung der Sicherheitsanomalien in ein Register;
- die Benachrichtigung des Vorarbeiters bei Feststellung von Mängeln;
- die Diskussion der Sicherheitsprotokolle bezüglich der Durchführungsfrist;
- die Beachtung der Sicherheitsanweisungen und die Überwachung des Tragens der individuellen Schutzkleidung;
- die Sensibilisierung der Mitarbeiter der Dienststelle hinsichtlich Ordnung und Sauberkeit;
- die Teilnahme an den Inspektionsrundgängen der ITM in der Dienststelle und das schriftliche Festhalten der von der ITM festgestellten Mängel;
- die Analyse der Un- und Vorfälle zusammen mit dem hauptberuflichen Sicherheitsdelegierten in Zusammenarbeit mit dem zuständigen Ingenieur und dem Vorarbeiter;
- die Beteiligung zusammen mit den Verantwortlichen an der Redaktion der internen Sicherheitsanweisungen der einzelnen Dienststellen
- die Beteiligung an der Redaktion der Unfallabläufe nach einem Unfall;
- die Beteiligung an der Redaktion der Auflagen betreffend die Eröffnung der von externen Firmen geführten Baustellen.

2. Sicherheitskonferenzen

- die Teilnahme an den Sicherheitskonferenzen;
- die Unterstützung der konkreten Verwirklichung der in den Sicherheitskonferenzen vorgeschlagenen Verbesserungen;
- die Teilnahme an der Analyse der während der Sicherheitskonferenzen diskutierten Un- und Vorfälle;
- die Ausarbeitung von bei den Sicherheitskonferenzen zu behandelnden Themen.

3. Sicherheitskomitee

- Teilnahme an den Sicherheitskomitees;
- die Darlegung der nicht ausgeführten Sicherheitsverbesserungen;
- die Teilnahme an der Diskussion über die Sicherheitsprobleme in der Dienststelle;
- Lösungen für die unterschiedlichen Punkte des Berichtes des Sicherheitskomitees bis zu ihrer Verwirklichung vorschlagen.

4. Paritätische Sicherheitskommission

- die Teilnahme an den paritätischen Kommissionen der Dienststelle;
- die Teilnahme an der Analyse der wichtigen Un- und Vorfälle der letzten Monate;
- Die Betreuung unterschiedlicher Punkte des Berichtes der paritätischen Kommission bis zu ihrer Verwirklichung;
- die Mitarbeit an der Ausarbeitung der Unfallverhütungsmaßnahmen;
- die Teilnahme an der jährlichen Konferenz der paritätischen Sicherheitskommission.

Alle Tätigkeiten der Sicherheitsdelegierten in den verschiedenen Dienststellen werden in enger Abstimmung und Zusammenarbeit mit den hauptberuflichen Sicherheitsdelegierten und dem Personalausschuss organisiert.

Health and safety at work

The current numbers of workers' safety delegates by site are as follows:

AM-Belval	1 full-time safety delegate 4 safety delegates on duty
AM-Differdange	1 full-time safety delegate 4 safety delegates on duty
AM-Schifflange	1 full-time safety delegate 4 safety delegates on duty
AM-Rodange	1 full-time safety delegate 3 safety delegates on duty
AM-Dommeldange	1 half-time safety delegate 2 safety delegates on duty
AM-Central Administration	1 full-time safety delegate

All sites must have at least one equality delegate. The sphere of operation of safety delegates can be summarized in 4 points:

1. On duty

- One control round per week
- Prevention of accidents through a rapid detection of hazards and anomalies
- Motivate workers to improve safety at their workplace
- Record safety anomalies in a register
- Inform the foreman when cases are reported
- Discuss the safety reports with a view to carrying out the necessary changes
- See to it that safety instructions are being followed and individual means of protection used
- Raise workers' awareness with regard to orderliness and cleanliness
- Attend the control rounds of the Labour Inspectorate (ITM) and record the hazards raised by them
- Analyze accidents and incidents together with the full-time safety delegate, the engineer of the department and the foreman
- Together with the persons in charge, attend the writing-up of the specific internal safety instructions for every department
- After an accident occurred, attend the writing-up of the causal tree
- Attend the writing-up of the safety instructions prior to the setting up of a worksite by an external company.

2. Safety conferences

- Participate in the safety conference
- Support the putting into practice of safety improvements proposed in the framework of those conferences
- Participate in the analysis of accidents and incidents discussed during the safety conferences
- Suggest topics to be discussed at the safety conferences

3. Safety committee

- Participate in the meetings of the safety committees
- Speak up about unexecuted safety reports
- Participate in the discussion about safety problems in the department
- Propose solutions for every point in the safety committee report until they are carried out

4. Joint safety commission

- Participate in the meetings of the department's joint safety commission
- Participate in the analysis of major accidents and incidents that happened in recent months
- Follow up the different points in the joint safety commission report until they are carried out
- Contribute to the drafting of measures to prevent accidents
- Participate in the annual conference of the joint safety commission.

All the activities of the safety delegates in the different departments are organized in close cooperation with the full-time safety delegates and the staff delegation.

Quoi faire en cas de maladie

À partir du 1^{er} janvier 2009, la Caisse nationale de santé est devenue l'unique prestataire de sécurité sociale unique au Luxembourg. Désormais, en cas de maladie, vous devez transmettre les informations à votre employeur et à la Caisse nationale de santé.

Incapacité de travail pour maladie ou accident:

- 1) Obligation d'avertir votre employeur (votre responsable hiérarchique) dès que possible le premier jour d'absence pour maladie par téléphone, e-mail ou fax.
- 2) Certificat d'incapacité de travail remis par le médecin doit être donné au plus tard le 3^e jour d'absence à:
 - a) Volet 1 à remettre à la Caisse nationale de santé – Service PE – L-2979 Luxembourg
 - b) Volet 2 à remettre au plus tard le 3^e jour d'absence à:

Site Belval:	Claude Clees
Site Differdange:	Valerie Massin
Site Rodange, Schiffflange, STFS:	Kim Van Leeuwen
Site TLM:	Guy Schaack

Sites Luxembourg ville, AOB, autres sites:
ArcelorMittal Luxembourg, Service partagés RH – Certificats Maladie, L-4009 Esch-sur-Alzette

De plus,

sans affranchissement, si postés au Luxembourg, les courriers suivants sont à envoyer:

Mémoires d'honoraires – prestations au Luxembourg :

À envoyer à: Caisse nationale de santé – Service PN – L-2980 Luxembourg

changements d'état civil, situation familiale, comptes bancaires, adresses:

À envoyer à: Caisse nationale de santé – Service Affiliation – L-2980 Luxembourg

Et à envoyer à: ArcelorMittal Luxembourg – Service partagés RH L-4009 Esch-sur-Alzette

Certificats de grossesse, maternité :

À envoyer à: Caisse nationale de Santé – Service PE – L-2979 Luxembourg

Contact ArcelorMittal:

Service Gestion des salariés HR Shared Services,
tél: 21 13 22 58 – 51 13 22 42 – 51 13 22 57

Was tun im Krankheitsfall

Ab dem 1. Januar 2009 ist die Nationale Gesundheitskasse (CNS) der einzige Leistungserbringer der Sozialen Sicherheit in Luxemburg. Dementsprechend müsst Ihr im Krankheitsfall die Informationen sowohl an Euren Arbeitgeber als auch an die Nationale Gesundheitskasse weiterleiten.

Arbeitsunfähigkeit aufgrund von Krankheit oder durch einen Unfall:

- 1) Verpflichtung Euren Arbeitgeber (Euren Vorgesetzten) am ersten Krankheitstag so schnell wie möglich per Telefon, E-Mail oder Fax zu benachrichtigen.
- 2) Der vom Arzt ausgestellte Krankenschein muss spätestens am 3. Tage der Abwesenheit abgegeben werden:
 - a) Blatt 1 an die Nationale Gesundheitskasse – Service PE – L-2979 Luxembourg
 - b) Blatt 2 spätestens am 3. Abwesenheitstag an:

Standort Belval:	Claude Clees
Standort Differdingen:	Valerie Massin
Standort Rodange, Schiffflingen, STFS:	Kim Van Leeuwen
Standort TLM:	Guy Schaack

Standorte Luxembourg-Stadt, AOB, andere Standorte:
ArcelorMittal Luxembourg, Service partagés RH – Certificats Maladie, L-4009 Esch-sur-Alzette

Außerdem,

unfrankierte in Luxemburg aufgegebene Post ist an folgende Adresse zu senden:

Arztrechnungen – in Luxemburg erbrachte Leistungen:

Caisse Nationale de Santé – Service PN – L-2980 Luxembourg

Zivilstandsänderungen, Änderungen betreffend den Familienstand, Bankkonten, Adressen:

Caisse nationale de santé – Service Affiliation – L-2980 Luxembourg

und zu senden an: ArcelorMittal Luxembourg – Service partagés RH – L-4009 Esch-sur-Alzette

Schwangerschafts-, Mutterschaftszeugnisse:

Caisse nationale de santé – Service PE – L-2979 Luxembourg

Kontakt ArcelorMittal:

Service Gestion des salariés HR Shared Services,
Tel.: 21 13 22 58 – 51 13 22 42 – 51 13 22 57

Résultats des négociations après la 9^{ème} réunion du 9 octobre 2009 et l'Office national de conciliation en date du 17 septembre 2009:

- 1) Un contrat avec une durée de deux ans (du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2010).
- 2) Prime de participation à partir de l'exercice 2009 payable fin mai 2010 de l'ancien statut ouvriers: Augmentation du pourcentage d'une rémunération mensuelle brute de 70% à 85% lorsque l'objectif global est atteint à 100%. (Avec une fourchette pour le ratio EBITDA/Chida de 10 à 18 % pour ArcelorMittal Belval et Differdange anc. ProfilARBED).
En outre les parties contractantes ont retenu que, si en 2009 le résultat du calcul est plus favorable qu'avec l'ancien critère du ratio EBITA/CHIDA, le paiement de la prime de participation se fera avec la fourchette pour le ratio EBITDA/Chida de 10 à 15 %.
- 3) Prime de participation à partir de l'exercice 2009 payable fin mai 2010 de l'ancien statut «employés»: Augmentation du pourcentage d'une rémunération mensuelle brute de 80% à 85% lorsque l'objectif global est atteint à 100%. (Sans changer la fourchette de ratio EBITDA/Chida de 10 à 18 % pour ArcelorMittal Belval et Differdange anc. ProfilARBED).
- 4) Prime de participation à partir de l'exercice 2010 payable fin mai 2011 de l'ancien statut «employés» et «ouvriers»: Augmentation du pourcentage d'une rémunération mensuelle brute de 85% à 90% lorsque l'objectif global est atteint à 100%.
- 5) Pour le congé, en cas de départ en préretraite (retraite anticipée) du salarié, harmoniser la règle d'application des jours de congé comme auprès de l'ancien statut «employé» c.à d. 25 jours de congé à partir du 1^{er} janvier.
- 6) Une augmentation de 10% de la prime de remplacement, les personnes qui remplacent, soit un chef d'équipe, un contremaître, soit un contremaître en chef.
- 7) Harmonisation des deux conventions collectives «employés» et «ouvriers» dans un bref délai.
- 8) Les parties contractantes se sont mises d'accord pour discuter sur une prime liée au résultat technique pour la convention collective 2011.

Verhandlungsergebnisse nach der 9. Runde vom 9. Oktober 2009 und beim Nationalen Schlichtungsamt am 17. September 2009:

- 1) Ein Kollektivvertrag mit einer Dauer von zwei Jahren (vom 1. Januar 2009 bis zum 31. Dezember 2010)
- 2) Beteiligungsprämie ab dem Geschäftsjahr 2009, zahlbar Ende Mai 2010 für die Arbeitnehmer des früheren Statuts „Arbeiter“: Erhöhung des Prozentsatzes eines Bruttomonatslohns von 70% auf 80% bei 100-prozentigem Erreichen des globalen Ziels. (Mit einer EBITDA/Umsatz-Marge von 10 auf 18% für ArcelorMittal Belval und Differdange anc. ProfilARBED).
Außerdem haben die Unterzeichneten zurückbehalten, dass falls in 2009 das Resultat der Berechnung günstiger als mit dem früheren EBITA/Umsatz-Kriterium ist, die Zahlung der Prämie mit der EBITDA/Umsatz-Marge von 10 bis 15 % erfolgt.
- 3) Beteiligungsprämie ab dem Geschäftsjahr 2009, zahlbar Ende Mai 2010 für die Arbeitnehmer des früheren Statuts „Privatbeamter“: Erhöhung des Prozentsatzes eines Bruttomonatslohns von 80 % auf 85 % bei 100-prozentigem Erreichen des globalen Ziels. (Ohne Veränderung der EBITDA/Umsatzmarge von 10 auf 18 % für ArcelorMittal Belval und Differdange anc. ProfilARBED).
- 4) Beteiligungsprämie ab dem Geschäftsjahr 2010, zahlbar Ende Mai 2011 für die Arbeitnehmer des früheren Statuts „Privatbeamte“ und „Arbeiter“: Erhöhung des Prozentsatzes eines Bruttomonatslohns von 85 % auf 90 % bei 100-prozentigem Erreichen des globalen Ziels.
- 5) Was den Urlaub beim Eintritt des Arbeitnehmers in den Vorruhestand (vorgezogener Ruhestand) anbelangt wird die Urlaubsregelung an die des früheren „Privatbeamten-Statuts“ angepasst, d.h. 25 Urlaubstage ab dem 1. Januar.
- 6) Eine Erhöhung um 10 % der Prämie für Vertretungen. Diese Prämie betrifft jene Personen die entweder einen Vorarbeiter, einen Werkmeister oder einen Chefwerkmeister ersetzen.
- 7) Kurzfristige Harmonisierung der beiden Kollektivverträge „Arbeiter“ und „Privatbeamten“.
- 8) Die unterzeichneten Parteien haben sich einverstanden erklärt über eine an das technische Resultat gebundene Prämie für den Kollektivvertrag 2011 zu diskutieren.





Le service **INFORMATION, CONSEIL et ASSISTANCE**

Luxembourg

L-1020 Luxembourg
BP 2031 / 146, bd de la Pétrusse
Tél.: 49 60 05-1 Fax: 48 69 49

Mardi, jeudi: 9h00 - 11h30

Les autres jours consultations sur rendez-vous

Permanences spéciales frontaliers français mardi et vendredi sur rendez-vous

Esch / Alzette

L-4002 Esch/Alzette BP 149 / 42, rue de la Libération
Tél.: 26 54 43-1 Fax: 26 54 02 59

Lundi: 14h00 - 17h00

Mercredi et vendredi: 9h00 - 11h30

Les autres jours consultations sur rendez-vous

Permanences spéciales bâtiment mardi et jeudi 8h30 - 12h00

Antenne d'Audun-le-Tiche

F-57390 Audun-le-Tiche BP 41 / 64, rue Maréchal Foch
Tél.: (+33) (0) 3 82 50 32 50 Fax: (+33) (0) 3 82 50 32 53

Mardi et jeudi: 14h00 - 17h45

Dudelange

L-3441 Dudelange Maison Syndicale / 31, avenue Gr.-D. Charlotte
Tél.: 51 50 05-1 Fax: 51 50 05-29

Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 14h00 - 17h00

Mercredi: 9h00 - 11h30

Consultations sur rendez-vous vendredi matin

Antenne Grevenmacher

L-6720 Grevenmacher 4, rue de l'Eglise Tél.: 75 80 35

Lundi: 9h00 - 11h30 Mercredi: 14h00 - 17h30

Mercredi: 9h00 - 11h45 sur rendez-vous

Antenne Thionville

F-57100 Thionville 32, allée de la Libération
Tél.: (+33) (0) 3 82 91 19 19 Fax (+33) (0) 3 82 34 54 03

Lundi: 9h00 - 11h30 Mercredi: 14h00 - 17h00

Permanences spéciales droit social français vendredi: 14h00 - 17h00

Antenne Volmerange

F-57330 Volmerange-les-Mines 2, rue des Ecoles
Tél.: (+33) (0) 3 82 50 61 51

Jeudi: 14h30 - 17h30 sur rendez-vous

Differdange

L-4640 Differdange 17, rue Michel Rodange
Tél.: 58 82 86 Fax: 58 34 56

Mardi: 9h00 - 11h30 Mercredi: 14h00 - 17h00

Jeudi: 15h00 - 17h30

Rodange

L-4818 Rodange 72, avenue Dr Gaasch
Tél.: 50 73 86 Fax: 50 44 81

Courriel: frontaliers.belges@ogbl.lu

Mardi: 14h00 - 17h00 Mercredi: 9h00 - 11h30

Consultations sur rendez-vous vendredi après-midi

Antenne Aywaille

B-4920 Aywaille 22, rue Louis Libert (FGTB)
Tél.: (+32) (0) 4 38 48 152

Courriel: frontaliers.belges@ogbl.lu

Les 1^{er} et 3^e lundi du mois: 14h30 - 17h30

Antenne Bastogne

B-6600 Bastogne 8a, rue des Brasseurs (FGTB)
Tél.: (+32) (0) 61 21 19 87

Courriel: frontaliers.belges@ogbl.lu

Samedi: 9h00 - 12h00

Antenne Habay-la-Neuve

B-6720 Habay-la-Neuve 11, rue de l'Hôtel de Ville (Mutualité Socialiste du Luxembourg) Tél.: (+32) (0) 63 42 40 24

Tous les jeudis de 9h00 à 11h30

Antenne Vielsalm

B-6690 Vielsalm 57, rue de la Salm (FGTB)

Les 1^{er} et 3^e jeudi du mois: 14h30 - 17h30

Ettelbruck

L-9052 Ettelbruck 6, rue Prince Jean
Tél.: 81 90 01-1 Fax: 81 97 13

Mardi: 8h00 - 11h30 / 13h30 - 16h30

Jeudi: 8h00 - 11h00

Consultations sur rendez-vous lundi matin et mercredi après-midi

Antenne Wiltz

L-9557 Wiltz 2, rue Michel Rodange
Tél.: 95 72 70

Jeudi: 14h00 - 17h00 Sur rendez-vous mardi après-midi

Antenne Bitburg

D-54634 Bitburg Brodenheck-Str 19

Tel.: (+49) (0) 6561-6049477 **Mittwoch: 17.00 - 21.00 Uhr**

Antenne Saarlouis

D-66740 Saarlouis Karcher-Str. 1A (direkt am Kleinen Markt)

Tel.: (+49) (0) 6831 76 45 362 Fax.: (+49) (0) 6831 76 47 022

Dienstag: 16.00-20.00 Uhr

Syndicat Transport sur route - ACAL

38, route de Longwy L- 8080 Bertrange/Helfenterbrück
Tél.: 26 02 14-1 Fax: 26 02 14-33 acal@ogbl.lu

Syndicat Education et Sciences - SEW

L-2514 Luxembourg 1, rue Jean-Pierre Sauvage

Tél.: 26 09 69 - 1 Fax: 26 09 69 - 69 sew@ogbl.lu www.sew.lu

Syndicat Banques et Assurances - SBA

L-2330 Luxembourg 146, bd de la Pétrusse

Tél.: 26 49 69 - 0 Fax: 26 49 69 - 433 sba@ogbl.lu www.sba.lu

DTH (Département des Travailleurs handicapés)

Tél.: 26 84 56 45

Permanence téléphonique le mercredi:

de 8h00 - 12h00 et de 14h00 - 18h00

Permanences Eures

EURES PED Rodange, Arlon, Bastogne, Aywaille et Vielsalm

EURES Sarre-Lor-Lux Rhénanie-Palatinat: Dudelange et à Grevenmacher

Service de consultation STRESS au travail

Tél.: (+352) 621 170 846



OGB-L

info@ogbl.lu www.ogbl.lu





DEMANDE D'ADHÉSION BEITRITTSANTRAG

(A remplir par le membre en caractères d'imprimerie - In Druckbuchstaben vom Mitglied auszufüllen)



OGBL

CESSION DE SALAIRE ORDRE PERMANENT ORDRE DE DOMICILIATION

LOHNABTRETUNG BANKAUFTRAG ABBUCHUNGSERMÄCHTIGUNG

Lett.a soussigné(e) / Der/die Unterzeichner(in)	
Né(e) le / Geboren am	à / in
Employeur / Arbeitgeber	
Statut (salarié, pensionné...)/ Statut (Arbeitnehmer, Pensionierter...)	
Domicile / Wohnort	Code postal / Postleitzahl
N° et Rue / Nr. und Straße	
N° de compte / Kontonummer (IBAN)	
Banque-Poste / Bank-Post	
Adresse agence / Adresse der Filiale	
Code BIC / BIC Code	

* Pour les ordres permanents effectués sur un compte en France, joindre obligatoirement un RIB.

Montant / Betrag		
€ par mois / monatlich		
Communication / Mitteilung		
C O T I S A T I O N - N° M E M B R E ¹⁾		
B E I T R A G - M I T G L I E D S N U M M E R ¹⁾		
Bénéficiaire / Empfänger		
O G B L		
Compte du bénéficiaire / Konto des Empfängers (IBAN)		
Début / Beginn		
jour / Tag	mois / Monat	année / Jahr
0 1		2 0
Il reste valable jusqu'à révocation par écrit. / Er bleibt in Kraft bis auf schriftlichen Widerruf.		

¹⁾ J'autorise l'OGBL à adapter le montant à encaisser à ses statuts ou aux conditions fixées par son congrès national.
Ich ermächtige den OGBL, diesen Betrag gemäß seinen Statuten oder diesbezüglichen Kongreßbeschlüssen anzupassen.
J'autorise l'OGBL à enregistrer sur support informatique, dans sa banque de données personnelles, mon appartenance syndicale en vue de permettre le paiement automatique de mes cotisations syndicales (Loi du 02.08.2002 portant sur la protection des personnes à l'égard du traitement de données à caractère personnel).
Ich erlaube dem OGBL, im Rahmen der Abbuchung der Mitgliedsbeiträge, meine persönlichen Angaben in der elektronischen Datenverarbeitung zu erfassen (Gesetz vom 02.08.2002 über den persönlichen Datenschutz).

Date / Datum	Signature détenteur du compte Kontoinhaber Unterschrift
Signature membre Unterschrift Mitglied	

Nom / Name	
Prénom / Vorname	
Né(e) le / Geboren am	Nationalité / Nationalität
Domicile / Wohnort	
Code postal / Postleitzahl	
N° et Rue / Nr. und Straße	
N° de compte / Kontonummer (IBAN)	
Adresse agence / Adresse der Filiale	
Banque-Poste / Bank-Post	
Code BIC / BIC Code	
Employeur / Arbeitgeber	
Profession / Beruf	
Statut / Statut	

☐ Salarié(e) / Arbeitnehmer(in)	☐ Pensionné(e) / Pensionierter(r)	☐ Actuellement sans emploi / z.Z. nicht erwerbstätig
☐ Fonctionnaire / Beamter(Beamtin)		

Barème des cotisations / Beitragsstabelle	
Le montant des cotisations est échelonné selon le revenu brut ou la pension brute. Die Höhe der Beiträge ist nach dem Bruttoeinkommen oder der Bruttorente gestaffelt.	
Revenu brut / Bruttoeinkommen	
Pension brute / Bruttorente	
€	
€	
☐ Apprenti(e) / Lehrling - 1,50 € par mois / pro Monat	☐ Etudiant(e) / Student(in) - 3,00 € par an / pro Jahr
☐ Veu(ve) / Witwer(in) - 5,00 € par mois / pro Monat *	

* Les veuf(ve)s sans activité professionnelle, continuant l'affiliation de l'épouse (du mari), paient une cotisation mensuelle de 5,00 € et sont membres à part entière.
* Nicht berufstätige Witwer(in), die die Mitgliedschaft ihrer Ehefrau (ihres Ehepartners) weiterführen, zahlen 5,00 € pro Monat als Beitrag, und sind damit Vollmitglieder.

☐ Syndicat précédent / Vorherige Gewerkschaft	☐ Temps plein / Vollzeit	☐ Temps partiel / Teilzeit	Heures par jour / Stunden pro Tag
date d'entrée / Eintrittsdatum			
Recruté par / Geworben durch			
Matière / Mitgliedsnummer			
Important / Wichtig			
Signature / Unterschrift			

Merci de remplir et de signer les deux parties du bulletin.
Bitte beachten Sie, dass beide Seiten des Formulars auszufüllen und zu unterschreiben sind.

ENSEMBLE ASSURONS NOTRE AVENIR!



www.ogbl.lu



OGB-L

LE SYNDICAT NUMERO 1 AU LUXEMBOURG